



## INDEX

- 5 Cooking Wei  
Marcello Dantas
- 17 Born Radical  
John L. Tancock
- 111 Interview with Ai Weiwei  
Marcello Dantas
- 151 Honey (and Bee) in the Mouth:  
Ai Weiwei in Brazil  
Thais Gurgel
- 180 Chronology

## SUMÁRIO

- 5 Cozinhando Wei  
Marcello Dantas
- 17 Radical de nascimento  
John L. Tancock
- 111 Entrevista com Ai Weiwei  
Marcello Dantas
- 151 Mel (e abelha) na boca:  
Ai Weiwei no Brasil  
Thais Gurgel
- 181 Cronologia



## COOKING WEI

Marcello Dantas

Tree

*One tree, another tree  
Each standing alone and erect.  
The wind and air  
Tell their distance apart.  
But beneath the cover of earth  
Their roots reach out  
And at depths that cannot be seen  
The roots of the trees intertwine  
Ai Qing, 1940*

The story of this project dates back to 2010. My interest in Ai Weiwei's work began when I understood the connections he had made by binding art production and social and collective transformation. When I got to know the projects Ai Weiwei had developed in China, I felt that they could work in Latin America if applied with boldness, creativity and energetic initiative. The idea of placing the most vulnerable people in the center of an action, therefore

## COZINHANDO WEI

Marcello Dantas

Árvore

*Uma árvore, outra árvore  
Cada uma de pé e ereta.  
O vento e o ar  
Dizem de sua distância.  
Mas abaixo da capa da terra  
Suas raízes se estendem  
E em profundezas que não se veem  
As raízes das árvores se entrelaçam  
Ai Qing, 1940*

A história deste projeto remonta a 2010. Meu interesse no trabalho de Weiwei começou quando entendi as conexões que ele havia feito ao atrelar a produção de arte à transformação social e coletiva. Quando vi as experiências que Ai Weiwei havia desenvolvido na China, senti que elas poderiam funcionar na América Latina se aplicadas com ousadia, criatividade e iniciativa energética. A ideia de situar o mais vulnerável no centro da ação e assim empoderá-lo de modo a causar uma mudança fundamental de percepção me pareceu um divisor de águas. Contatei Ai Weiwei, mas apenas algumas semanas depois ele foi preso e o projeto foi deixado de lado. Durante os últimos anos, mantive contato com ele, e as conversas que tivemos e o que li sobre ele me fizeram perceber que o homem demandava uma missão de outro tipo. Arte não era a coisa mais importante para ele, a vida era.

A América Latina é um lugar com necessidade histórica e ainda urgente de mudança social

Reto  
2008–2012

Straight  
2008–2012



empowering them, in order to cause a fundamental change of perception, seemed to me to be a game changer. So with this in mind, I contacted Ai Weiwei. However, he was imprisoned just a few weeks later and the project was left on hold. During these years, the conversations I had with him, along with some reading I did, made me realize that I was dealing with a man with a different kind of mission. Art was not the most important thing for him, life was.

Latin America is a place in urgent need of social change, and although we have plenty of theories about it, very few attempts have actually succeeded in bringing about any change at all. The possibility of inoculating some kind of creative virus in this context felt very attractive. Both in social and art history, many times the agent of change is a remote element that came into contact with a new territory.

To understand Ai Weiwei we must first understand his past and his origins. His father, the poet Ai Qing, at the same time a libertarian and a member of the Chinese Revolution, was disgraced and sent to labor camps in rural China right after Ai Weiwei was born. The first

years of Ai Weiwei's life were spent living in an underground hole. His father's influence in his life is immense. Up to this day he is highly motivated by the knowledge of what happened to the man and the reasons behind his plight. Ai Qing travelled to Chile in the early 1950s on a cultural mission and became friends with Chilean poet Pablo Neruda. This trip and their friendship became iconic in the young Weiwei's imagination. His father talked about Chilean land, its people and poetry. Latin America, in this sense, plays a very relevant role in Weiwei's imaginary.

During his years of punishment by the Mao regime in China, Ai Qing performed one of the strongest acts narrated to me by

Ai Weiwei. He had to burn his books—with the help of his son—to avoid being punished by the Cultural Revolution Red Guards, should they inspect his house. Those were mainly art and poetry books. Father and son made a bonfire and started burning the books page by page, as if saying farewell to the images and words. An act of deep violence for a poet and scholar but, I believe, a formative act for his son as both artist and activist.

This happening relates directly to *Straight*. The work uses metal bars taken out of the debris of schools in Sichuan, China, in which thousands of children were killed during an earthquake in 2008. The schools collapsed not only because of

e, mesmo que tenhamos muitas teorias sobre isso, muito poucas práticas têm de fato obtido sucesso em gerar qualquer mudança. A possibilidade de inocular algum tipo de vírus criativo neste contexto pareceu bastante atraente. Tanto na história social como na da arte, muitas vezes o agente de mudança vem de um elemento remoto que entra em contato com um território novo.

Para entender Ai Weiwei é preciso conhecer seu passado e suas origens. Seu pai, o poeta Ai Qing, um libertário e membro da Revolução Chinesa, caiu em desgraça na nova sociedade que se configurou e foi enviado, junto com sua família, para campos de trabalho na área rural da China logo depois do nascimento de Ai Weiwei. Ai Weiwei passou os primeiros anos de sua vida num buraco no chão. A influência do pai em sua vida é imensa. Até hoje Ai Weiwei é profundamente influenciado pelo conhecimento do que aconteceu a ele e as motivações por trás de suas punições. Ai Qing viajou para o Chile

no começo dos anos 1950 numa missão cultural e ficou amigo do poeta chileno Pablo Neruda. Essa viagem e a amizade que desenvolveram tornaram-se icônicas na imaginação do jovem Weiwei. Seu pai falava sobre a terra, as pessoas e os poemas. A América Latina ocupou, nesse sentido, um lugar importante em seu imaginário.

Uma das imagens mais fortes para Ai Weiwei é a de quando seu pai, durante os anos de sua pena sob o regime de Mao na China, decidiu queimar seus livros diante do filho, para evitar mais punições caso o Exército Vermelho da Revolução Cultural viesse a sua casa. Eram principalmente livros de arte e poesia. Pai e filho fizeram uma fogueira e página por página, foram queimando os livros, como se despedindo-se daquelas imagens e palavras. Um ato de profunda violência para um poeta e intelectual e, acredito, um ato fundacional para seu filho como artista e ativista.

Este evento relaciona-se diretamente com *Straight* [Reto]. A obra utiliza barras de metal resgatadas de escolas em Sichuan, na China,



the natural disaster, but mainly due to the low quality materials used by the government to build them. Many other buildings survived but the ones built by the government collapsed. Weiwei started a recovery process to straighten the bent bars back to their original form—a slow and difficult process, necessary to restore memory and help understand loss. It was much like “unburning” the books of his childhood memory.

In Ai Weiwei’s life, his childhood dreams, the dramas he has been through and the traumas he has faced emerge as powerful Art. Such raw material is the source of much of his work. In many ways, this resonates with the histories of Argentina, Chile and Brazil, where dictatorships are responsible for much of the trauma many artists are still digesting and using as a source for their creative initiatives. Overcoming trauma is a lifelong process of giving form

to the memories that haunt us. This happens both on a personal and on a collective level. Drama, Dream and Trauma share the same etymology.

Another essential work of Ai Weiwei’s is *Sunflower Seeds*. For it to be developed, 1600 artisans, mostly woman, of Jingdezhen—a small town in China—were employed. 100 million small ceramic replicas of sunflower seeds were produced. These seeds symbolize the silenced

women of the Chinese society and are a metaphor for China creating artificial replicas of its natural elements. At the same time, the project created the opportunity for a game-changing process to happen in the social arena of the town, giving women a leading role, working as an income generator, and changing the points of view of the townsfolk and the social organization of the community. Weiwei developed a model of social activism in the making of art. Silently, the process of replicating each sunflower seed became a transformative action related to self-esteem, income and power, and brought the world’s attention to a disparity so frequent everywhere. At the same time, Weiwei made art the main stage of this action. The question was: can the making of art bring about change?

Weiwei also produced a series of iconic works inspired by his time under secret detention, from the dioramas to the wooden handcuffs and marble cameras. These works are a metaphor for the state’s power over its citizens. They embody the faceless state looking for an opportunity to cowardly exercise the power it developed. Weiwei denounced the Chinese regime’s wrongdoings and became a solitary, dissident voice. In a conversation I had with him in China, however, he agreed that the 5 years during which he was held under house arrest had given him an outstanding opportunity to concentrate on his art and produce a large number of works,

onde milhares de crianças foram mortas em um terremoto em 2008. As escolas desabaram sobretudo por causa da baixa qualidade da construção que o governo executara ali. A maioria dos outros prédios sobreviveu, mas aqueles construídos pelo governo desabaram. Weiwei se engajou num projeto de recuperação para voltar com as barras empenadas à sua forma original – um longo e trabalhoso processo, necessário para restaurar a memória e entender a perda, como se “des-queimando” os livros de sua lembrança de infância.

Os sonhos de infância, os dramas que viveu, os traumas que enfrentou, a vida de Ai Weiwei emerge com vigor como Arte. Essa é a matéria-prima de boa parte de seu trabalho. A história de Ai Weiwei ressoa de muitas maneiras a história da Argentina, do Chile e do Brasil, onde ditaduras produziram muito do trauma que nossos artistas ainda estão digerindo como fonte maior de suas criações. Superar traumas é um processo vitalício de dar corpo às memórias que nos assombram. Isto ocorre tanto no nível pessoal como no coletivo. Em inglês, drama (*drama*), sonho (*dream*) e trauma (*trauma*) compartilham a mesma etimologia.

Outra obra essencial é *Sunflower Seeds* [*Sementes de girassol*]. Sua realização empregou 1600 artesãos, a maioria mulheres, de Jingdezhen, uma pequena cidade na China, para produzir 100 milhões de réplicas em cerâmica de sementes de girassol. Essas sementes representam as mulheres silenciosas na sociedade chinesa e são uma metáfora da China criando réplicas artificiais de elementos naturais. Mas ao mesmo tempo representam a oportunidade de inserir processos inovadores na arena social, dando às mulheres da cidade um papel de liderança, na medida em que elas passam a gerar renda, e assim mudando as visões e a



as well as to gain international exposure, even though he had completely disappeared from the Chinese media. Sometimes one can turn something evil into something good.

It was not until his passport was returned to him, in 2015, that Ai Weiwei was allowed to travel again. On his first trip to Europe, Weiwei turned his attention to the current migration and refugee crises. The aggravated humanitarian crisis brought about by a number of political disasters has produced the largest exodus since World War II. A fierce activist, Weiwei embraced this topic as a platform for his art. He established a studio in Lesbos, Greece; he produced seminal works with the life vests used by refugees making the dangerous sea journey to reach Europe; he made the now historic and highly controversial photograph of himself lying down like the drowned boy Alan Kurdi. Besides that, he made a film, *Human Flow*, about the migration crisis—a visual poem and portrait of the most dramatic situation of our time.

Essential to our understanding of Weiwei is considering his multiple points of view as an interpreter of both Chinese and Western cultures at the same time. The fact that he

organização da comunidade. Weiwei aplicou um modelo de ativismo social na produção de arte. Silenciosamente, o processo de replicar cada semente de girassol se tornou uma ação transformadora em relação à autoestima, à renda e ao poder, e chamou a atenção mundial para uma cena feminina tão frequente em toda parte. Ao mesmo tempo, Weiwei pôs a arte no centro dessa ação. A questão era: a prática artística pode provocar mudança?

O tempo em que esteve preso inspirou o artista a produzir uma de suas séries mais icônicas: dos dioramas até as algemas de madeira e as câmeras de mármore. O tempo passado preso ou sob vigilância domiciliar produziu alguns dos trabalhos que são metáfora do poder do Estado sobre os cidadãos. Trabalhadas obras incorporam o Estado sem face procurando uma oportunidade de exercer covardemente o poder que desenvolveu. Weiwei denunciou essas práticas e se tornou uma voz dissidente e solitária contra o regime opressor chinês. Numa conversa que tivemos na China, ele concordou que os cinco anos em que permaneceu sob custódia lhe deram uma

experienced the impact of Mao Zedong's Cultural Revolution first-hand, lived in the United States as a young artist and was an active participant in the development of modern Chinese society, has given him a very unique understanding of these cultures. He is not afraid of ambiguities, and is constantly presenting ideas that can be fully understood by one culture, but not so much by a different one. His position as a Chinese artist with deep cultural roots and a global audience allows him to execute this to and fro movement of ideas. For example, Ai's iconic outstretched arm and middle digit, as seen in his *Study of Perspective* series

A bordo  
Vídeo  
4' 8"  
2016

Quando estava na ilha grega de Lesbos, Ai Weiwei filmou barcos transportando refugiados que buscavam chegar na Europa. O vídeo foi gravado em vários dias pelo iPhone do artista.

At Sea  
Vídeo  
4' 8"  
2016

While on the Greek isle of Lesbos, Ai Weiwei filmed boats carrying refugees attempting to cross the sea to Europe. The video was filmed on different days using Ai's iPhone.

oportunidade excepcional para se concentrar em sua arte e realizar um grande número de trabalhos, assim como ganhar projeção internacional, ainda que tivesse desaparecido por completo da mídia chinesa.

Em 2015, Ai Weiwei obteve seu passaporte de volta e pode viajar novamente. Em sua primeira viagem para a Europa, Weiwei voltou sua atenção para a atual crise migratória e a situação dos refugiados. A crise humanitária agravada e causada por uma sequência de desastres políticos produziu o maior êxodo desde a Segunda Guerra Mundial. Weiwei abraçou esse tema como um ativista feroz e o transformou numa plataforma artística. Estabeleceu um estúdio em Lesbos, na Grécia. Fez a obra seminal com os coletes salva-



and wallpapers, have a very direct meaning in most Western cultures but the same does not happen in Chinese society, where the particular gesture of giving the finger is less understood. As a second example, his deep knowledge of traditional Chinese wood carpentry allows him to create visual puzzles with materials which, for most Western audiences accustomed to the use of nails and glue in woodworking, do not seem particularly complex, but for the Chinese may be of striking complexity. The images of Ai Weiwei dropping a Han Dynasty vase are for any Westerner disturbing images, atrocious and disrespectful to memory and history. But to the Chinese who may be familiar with the absurdities of the Cultural Revolution, the pictures may bring less of a shock. These images work as an unexpected portrayal of our own situation, showing how we cannot truly understand each other. Our codes, our symbols and our values are essentially different and this is what a cultural merchant of visual poems like Ai Weiwei explores.

The invitation for Ai Weiwei to come to Brazil was also an invitation for him to develop an interpretation of the country and create new works. Weiwei

-vidas utilizados por refugiados ao cruzarem o mar revolto rumo à Europa. Fez ainda a fotografia altamente controversa e agora histórica de si mesmo deitado como o menino afogado Alan Kurdi. E fez o filme *Human Flow* [Fluxo humano] sobre a crise migratória – poema visual e retrato da situação mais dramática de nossos tempos.

Uma maneira de ler as obras de Ai Weiwei é compreendê-lo em seus múltiplos pontos de vista como um intérprete das culturas chinesa e ocidental ao mesmo tempo. O impacto da Revolução Cultural de Mao Tse-Tung experienciado em primeira pessoa, e os anos vividos nos Estados Unidos como um participante ativo na criação da sociedade chinesa moderna deram a ele um modo muito particular de entender os códigos de ambas as culturas. Ele encontra maneiras de manter ambiguidades, se expressando de forma explícita para um dos lados (seja o Ocidente ou o Oriente) e ao mesmo tempo de forma velada para o outro lado. Seu estabelecimento como um artista chinês profundamente enraizado e com uma audiência global lhe permitiu praticar essa ida-e-vinda entre ideias de um modo particular. Exemplo disso são as fotografias e papéis de parede super icônicos e massivamente reproduzidos de *Finger* [Dedo], que têm um significado muito direto na maioria das culturas ocidentais, mas são vazios de sentido para os chineses, para quem gestos ofensivos não são normalmente utilizados e para quem esse em particular tem menos significado. Em outra modalidade, seu profundo conhecimento de carpintaria chinesa antiga permite-lhe criar verdadeiros quebra-cabeças visuais com materiais que não parecem particularmente complexos para quem vive numa sociedade ocidental, acostumada ao uso de pregos e cola em madeira, mas que, para um chinês instruído, têm complexidade impressionante.



would be able to taste the culture and digest it in his own way and Brazil would have the chance to understand and experience Ai Weiwei's methods and creative process. Many travelling artists have already developed interpretations of Brazil that are now essential for us to understand our own icons. From Eckhout to Debret and Verger, the image of our expression has been framed many times by foreign observers. On the other hand, we have become masters in the art of absorbing and digesting outside influences. Ai Weiwei was not invited for an ordinary meal, he was asked to participate in a *mutuophagic* banquet, where one eats and is eaten by the other.

As imagens inaugurais de Ai Weiwei soltando o vaso da Dinastia Han são para qualquer ocidental imagens perturbadoras de desrespeito e uma atrocidade em relação à memória e à história. Mas para um chinês acostumado aos absurdos da Revolução Cultural o gesto não é tão chocante. Essas imagens nos revelam um retrato inesperado de nossa situação, mostrando os mal-entendidos que ocorrem entre nós. Nossos códigos, nossos símbolos e nossos valores são essencialmente diferentes e isso é o que um mercador cultural de poemas visuais como Ai Weiwei explora.

O convite para Ai Weiwei vir ao Brasil era também um convite para uma interpretação e para a realização de novos trabalhos a partir de seu modelo criativo. Nesse modelo, Weiwei seria capaz de experimentar a cultura local e digeri-la a seu modo; e o Brasil teria a chance de entender e experimentar as modalidades e o processo criativo de Ai Weiwei. Artistas em viagem criaram ao longo da história

Each side devours the other, his body, soul, and energy.

Weiwei boldly decided to grasp Brazilian culture. To do so, he casted in iron the largest and oldest tree standing in the south of Bahia, one that's now endangered. This bold move in the chess game of *mutuophagy* was like starting a chess match by attacking the queen. Embracing the absurdity of this poetic action is the key to understanding the process. Appropriating the tree into his *oeuvre* was like capturing the very roots of our civilization—a tree that has been standing for over 1200 years has seen the very formation of our nation.

When a lot of roots—ancient, dead roots of trees that no longer exist—appeared in our way, a connection with Ai Qing's poem, "Tree", became clear. Weiwei said that from the roots of a tree we can find out what it was like. The search for the meaning of those roots unearthed, invented—indeed, inspired—the title of this book: *Raiz* (Roots). Those trees are evidence of a very ancient connection to the source of all culture, the soil. Weiwei, throughout his career, has been revealing lost roots and evidences of endangered culture, first in China then with the global refugees condition, and now in Brazil. Reconnecting to the *Roots* and finding the missing link may allow us to rediscover an ancestry that has been long forgotten. Weiwei found the object of his quest in the midst of those roots and a common meaning was brought to light too.

interpretações do Brasil que se tornaram essenciais para o nosso entendimento sobre nossos próprios ícones. De Eckhout a Debret e Verger, a imagem de nossa expressão foi emoldurada muitas vezes por um observador estrangeiro. Por outro lado, nós nos tornamos mestres na arte de absorver e digerir à nossa maneira influências exteriores. O convite não foi para uma refeição cotidiana: foi para um banquete *mutuofágico*, em que se come e se é comido pelo outro, em que cada lado devora o outro, seu corpo, sua alma e sua energia.

Weiwei fez um firme gesto inicial ao tentar fundir a cultura. Com a ambição que lhe é particular, decidiu fundir em ferro a maior, mais antiga e ameaçada árvore ainda em pé no sul da Bahia. Este movimento ousado no xadrez da *mutuofagia* foi como começar uma partida atacando a rainha. O absurdo que cerca a ação poética é chave para entender o processo. Apropriar essa árvore dentro de sua *oeuvre* é como capturar a espinha dorsal da consciência de nossa civilização – uma árvore que tem estado de pé por mais de 1200 anos testemunhou a própria formação da nação.

Quando raízes – raízes antigas, mortas, de árvores que não existem mais – surgiram em nosso caminho, a conexão com o poema "Árvore", do pai, tornou-se clara. Weiwei disse que pelas raízes podemos descobrir como é uma árvore. A busca pelo significado dessas raízes desenterrou e inventou – de fato, inspirou – o título deste livro: *Raiz*. Essas árvores são a evidência de uma conexão muito antiga com o solo, fonte de toda cultura. A prática de Weiwei ao longo de sua carreira tem sido a de revelar raízes perdidas e evidências de culturas ameaçadas, primeiro na China, nos projetos sobre refugiados, e agora no Brasil. Reconectar-se às raízes e encontrar

But as soon as Ai Weiwei stepped in Brazil, the process became multidirectional. And issues related to the country started occupying his mind; our slave iconography, our social injustices, our beliefs and our codes. Ai Weiwei was permeated by the latency of Brazilian culture, he incorporated Ariano Suassuna's *Armorial Alphabet* into his writings and found an irreverent way of dealing with *ex-votos* to express his angst about injustice. He was consumed by the natural world and its seeds; he began to search for the Chinese-Brazilian connection; he was bewildered by the conditions of slavery both in the past and in the present; he produced the *Terezas* in cooperation with local prisoners. He had a lot on his hands.

The results of it all can be seen in 2018, in Ai Weiwei's largest exhibition so far. It goes beyond the 8 000 square meters of the Oca, from inside of Parque Ibirapuera, into the city of São Paulo, with public art works displayed all around the town. This game is a great way to promote contact and understanding and to challenge preconceived notions. The project is about friction, noise, an uncharted territory to be discovered, a combination of spices never mixed before that add a new flavor to Ai Weiwei's art and our culture. It comes with the pain and the pleasure of taking a bite while being bitten.

Decipher me, or I'll devour you.

o elo perdido nos permite reencontrar uma ancestralidade de que nos esquecemos, que parece perdida. Weiwei encontrou o objeto de sua busca no meio dessas raízes e um significado comum emergiu.

Mas logo que Weiwei pisou no Brasil o processo se tornou multidirecional. E as questões que nos são caras começaram a ocupar a mente do artista. Nossa iconografia escravocrata, nossas injustiças sociais, nossa fé e nossos códigos. Ai Weiwei foi tomado pela latência da cultura brasileira: ele incorporou o *Alfabeto Armorial* de Ariano Suassuna em seus escritos, encontrou um modo irreverente de lidar com *ex-votos* para expressar sua inquietação com a injustiça, foi levado pelo mundo natural e suas sementes e começou a buscar conexões China-Brasil, ficou desconcertado com as condições de escravidão do passado e do presente, produziu as *Terezas* em cooperação com presidiários locais. Ele muito se ocupou.

O resultado de tudo isso culmina em 2018, na maior exposição de Ai Weiwei já realizada, expandida, além dos 8 000 metros quadrados da Oca no Ibirapuera, para a cidade de São Paulo, com obras de arte pública dispostas pela cidade. Este jogo é um grande modelo para promover o contato, o entendimento e para desafiar as noções pré-concebidas de ambos os lados. Com fricção, barulho, um território incerto a ser descoberto e uma combinação de temperos nunca antes combinados, produzindo um novo sabor para a arte de Ai Weiwei e nossa cultura. E com a dor e o prazer de uma mordida dada e uma mordida recebida.

Decifra-me, ou te devoro.

## OBRAS ADICIONAIS DA EXPOSIÇÃO

### Conto de fadas

2007

Vídeo, 152' 40''

### Braço de bronze

2000

70 x 35 x 22 cm

### Máscara

2013

Mármore

80 x 80 x 30 cm

### Mesa com três pernas

2014

Madeira

162 x 87 x 116 cm

### Pequim 2003

2003

Vídeo, 150 h

### Pneu

2016

80 x 75 x 35 cm

### 4 653 fotos relacionadas a refugiados

1/12/2015–8/2/2016

Papel de parede

Dimensões variáveis

## ADDITIONAL EXHIBITION'S WORKS

### Fairytale

2007

Video, 152' 40''

### Bronze Arm

2000

70 x 35 x 22 cm

### Mask

2013

Marble

80 x 80 x 30 cm

### Table with Three Legs

2014

Wood

162 x 87 x 116 cm

### Beijing 2003

2003

Video, 150 h

### Tyre

2016

80 x 75 x 35 cm

### 4 653 Photographs Relating to Refugees

12/1/2015–2/8/2016

Wallpaper

Variable dimensions

## LEGENDAS ADICIONAIS

### CAPA / 4º CAPA

#### Sem título

2018

Dimensões variáveis

### GUARDAS

#### Dedo

2015

Papel de parede

Dimensões variáveis

#### O animal que se parece com uma lhama, mas na verdade é uma alpaca

2015

Papel de parede

Dimensões variáveis

### PÁGINA 2

Retrato de Ai Weiwei

#### Bob Wolfenson

São Paulo, 2018

### PÁGINAS 108–109

#### Odisseia

2016

Papel de parede

Dimensões variáveis

## ADDITIONAL SUBTITLES

### COVER / BACKCOVER

#### Untitled

2018

Variable dimensions

### ENDPAPERS

#### Finger

2015

Wallpaper

Variable dimensions

### The Animal That Looks Like

a Llama But is Really an Alpaca

2015

Wallpaper

Variable dimensions

### PAGE 2

Ai Weiwei's portrait

#### Bob Wolfenson

São Paulo, 2018

### PAGES 108–109

#### Odyssey

2016

Wallpaper

Variable dimensions

## CRÉDITOS DA EXPOSIÇÃO

### EXHIBITION CREDITS

### REALIZAÇÃO

ORGANIZED BY

Magnetoscópio

### CURADORIA

CURATOR

Marcello Dantas

### PRODUÇÃO EXECUTIVA

EXECUTIVE PRODUCTION

Madai Art | Angela Magdalena

### COORDENAÇÃO DE PROJETO

PROJECT COORDINATION

Tarsila Riso

### DESENVOLVIMENTO DE PROJETO

PROJECT DEVELOPMENT

Aline Carrer

### COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO

PRODUCTION COORDINATION

Gabriel Pires de Camargo Curti

### PRODUÇÃO

PRODUCTION

Ana Luiza Pellicer, Adriana Rodrigues,

Luiza Testa, Sofia Neves Castilho

### ASSISTENTE DE PRODUÇÃO

PRODUCTION ASSISTANT

Sandra Santos

### CONSULTORIA E PESQUISA OBRAS BRASIL

RESEARCH AND CONSULTING FOR BRAZIL

WORKS

Paula Dib

### ARQUITETURA [BRASIL]

ARCHITECTURE [BRAZIL]

Estúdio GRU | Jeanine Menezes

### ASSISTENTE DE ARQUITETURA [BRASIL]

ARCHITECTURE ASSISTANTS [BRAZIL]

Juliana Goddoy, Lia G. Untem, Livia Lotito

### IDENTIDADE VISUAL

VISUAL IDENTITY

Elaine Ramos, Flávia Castanheira,

Livia Takemura

### CENOGRAFIA

SCENOGRAPHY

Artos Cenografia

### PROJETO DE ILUMINAÇÃO

LIGHTING DESIGN

Carlos Eduardo Peukert

### ASSISTENTE DE ILUMINAÇÃO

LIGHTING DESIGN ASSISTANT

Jó Calipóteo

### COORDENAÇÃO DE MONTAGEM

ASSEMBLY COORDINATION

Primeira Opção | Sergio Santos

### ASSISTENTES DE COORDENAÇÃO DE

MONTAGEM

ASSEMBLY COORDINATION ASSISTANTS

Melissa Barbosa, Rodrigo Primo

### MONTAGEM

ASSEMBLY

Andrey Feixas Albencio, Cesar Fujimoto,

Elias Joaquim da Silva, Felipe Soranz

Gonçalves, Gianfrancesco Macari

Pimpinato, Jeff Lemes, Juan Castro,

Juliana Peixoto, Ricardo Soares da Silva,

Veridiana Leite

### MONTAGEM FOREVER BICYCLES

ASSEMBLY FOREVER BICYCLES

Lee Office | Lee de Castro

### ASSISTENTE DE MONTAGEM

ASSISTANT ASSEMBLERS

R-TRIOLO

### EDUCATIVO

EDUCATIONAL

Verde Oliva

### LAUDOS TÉCNICOS

TECHNICAL REPORTS

Ângela Freitas

### FOTOGRAFIA

PHOTOGRAPHY

Carol Quintanilha, Joana França, Luccas

Villela, Tomás Vianna

### TRADUTORES

TRANSLATORS

Michael Perdigão

Kristina Bodrožić-Brnić

Robson Luiz

### TRADUÇÃO E LEGENDA DE VÍDEOS

TRANSLATION AND VIDEO SUBTITLES

Casarini Produções

### ASSESSORIA DE IMPRENSA

PRESS OFFICE

Suporte Comunica

Renata Grabert, Thaís Vallim, Fidel Forato

### ASSESSORIA JURÍDICA

LEGAL ADVICE

Olivieri & Associados

### SEGURO

INSURANCE

Affinitè Consultoria e Corretagem de

Seguros

### LOGÍSTICA DE OBRAS

FINE ART LOGISTICS

Alves Tegam

Waiver

### TRANSPORTE

TRANSPORTATION

ON OFF Transportes

Zaka Mudanças

### IMPRESSÃO

PRINTING

Insign

LPG Graphic Design

### COORDENAÇÃO ADMINISTRATIVA BRASIL

ADMINISTRATIVE COORDINATION BRAZIL

Dario Francisco

### SUPORTE ADMINISTRATIVO BRASIL

ADMINISTRATIVE SUPPORT BRAZIL

Rodrigo Maciel

### REALIZAÇÃO OBRAS BRASIL

PRODUCTION OF BRAZIL WORKS

### EDIÇÃO FODA

FODA EDITION

ArtEEdições Galeria

Paulo Petrarca

Alexandra Molof

### PRODUÇÃO LOCAL

LOCAL PRODUCTION

Dan Wang [Trancoso, BA]

Maya Mecozzi [Trancoso, BA]

Renan Bordonalli [Trancoso, BA]

### SUPORTE

SUPPORT

Associação os Artesãos de Juazeiro do

Norte [Juazeiro do Norte, CE], Atelier

Hugo França [São Paulo, SP], Fernando

Tilkian, Fundação Prof. Dr. Manuel Pedro

Pimentel – Funap [São Paulo, SP], Gilberto

Ferreira da Silva, Ialder Alexandre [Nova

Santa Rita, RS], Marton Estúdio, Moreira

Pena [Uberaba, MG], Nana Kondo, Paula

Salvatori Condini, Pinakotheke, Porcelana

Teixeira [São Paulo, SP], Rachel Hoshino

[São Paulo, SP], Shiroma e Santana [São

Paulo, SP]

### CRÉDITOS DO CATÁLOGO

CATALOGUE CREDITS

### COORDENAÇÃO EDITORIAL

EDITORIAL COORDINATION

Elaine Ramos, Florencia Ferrari

### ASSISTENTES EDITORIAIS

EDITORIAL ASSISTANTS

Isabela Sanches, Tainá Scartezini

### TRADUÇÃO

TRANSLATION

Celia Euvaldo [ING\_PT]

Cristina Fino [ING\_PT]

Daniel Benevides [ING\_PT]

Ela Bittencourt & Daniel Cordova [PT\_ING]

Júlia Knaipp [PT\_ING]

### REVISÃO DE TRADUÇÃO

TRANSLATION PROOFREADING

Júlia Knaipp [PT\_ING]

Ruth Dafoe [PT\_ING]

### PREPARAÇÃO

COPYDESK

Maria Fernanda Alvares

### REVISÃO

PROOFREADING

Roberta Amaral [PT]

Júlia Knaipp [ING]

### DESIGN

Elaine Ramos, Flávia Castanheira

### ASSISTENTE DE DESIGN

DESIGN ASSISTANT

Livia Takemura

### PRODUÇÃO GRÁFICA

GRAPHIC PRODUCTION

Lilía Góes

### TRATAMENTO DE IMAGEM E IMPRESSÃO

IMAGE TREATMENT AND PRINTING

Ipsis

### ESTÚDIO AI WEIWEI

AI WEIWEI STUDIO

Ma Yan , Xia Xing, In-Serk Yang

Zeng Yilan, Jennifer Ng, Cui Xing, Gui

Nuo, Wu Tun, Xu Ye, Ma Dehui, Li Dongxu,

Jennifer Schmachtenberg, Darryl Leung,

Kimberly Sung, Eric Gregory Powell, Sun

Mo, Nadine Stenke, Lin Meiling

### FERREIROS

IRON WORKERS

Mao Linggang, Xia Haifeng, Cui Yuanxin,

Bai Zhonghua, Duan Fujun, Hao Jianguo,

Wang Gang, Xia Hailong, Zou Yanqiang,

Wang Ying, Wu Junjie, Zhai Qi

### CARPINTEIROS

CARPENTERS

Cheng Peishun, Hu Defu, Cheng Dongzhi,

Chui Lizhi, Cao Jiusheng, Wang Ping, Ruan

Xinnian, Liu Yizhong

### DOP (FOTOGRAFIA) PARA UMA ÁRVORE

DOP (PHOTOGRAPHY) FOR A TREE

Tomás Vianna, Joana França

### TRADUTORES

TRANSLATORS</

## LISSON GALLERY

Greg Hilty, Rute Ventura, Marc Tutt

## NEUGERRIEMSCHEIDER

Tim Neuger, Burkhard Riemschneider,  
Felix von Lüttichau

## GALLERIA CONTINUA

[San Gimignano / Beijing / Les Moulins /  
Habana] Maurizio Rigillo, Valentina Costa

## AGRADECIMENTOS

### ACKNOWLEDGEMENTS

Adriana Rosenberg, Alessandra Souza,  
Amanda Gonçalves, André Sturm, Andrea  
Schultz Igreja, Beatriz Yunes, Benedito  
Gouveia de Almeida, Bob Wolfenson,  
Carolina Filippini, Cintia Castellani Alves,  
Claudia Marchetti, Daniela Braga, David  
Berg, Dimclay, dph (Departamento  
de Patrimônio Histórico), Ellie Gatos  
Kazakos, Felipe Proost, Flavia Tarifa,  
FMA | Fundação Marcos Amaro, Frances  
Reynolds, Francisca Florenzano, Hotel  
da Praça [Trancoso] – Gabriel Regis  
Bittencourt, ICMBIO – Porto Seguro,  
Iphan (Instituto do Patrimônio Histórico e  
Artístico Nacional Superintendência São  
Paulo), Isabel Bevilacqua, John Tancock,  
José Tomás Palma Araya, Lara Pinheiro,  
Larry Warsh, Laura Parrilla, Ligia Lins  
Kaluf, Lili Nascimento, Lola Berg, Lorena  
Vilela, Marcos Amaro, Maria Zelada, Max  
Perlinger, Naisângela Oliveira, Nelma  
Alos, Paula Daniela, Paulo Petrarca, Rafael  
Mlatissoma, Raquel Fayad, Secretaria  
Municipal de Meio Ambiente de Porto  
Seguro, Sergio Coimbra, Sofia Gravina,  
Taís Ribeiro, Tatiane Monteiro, Tatiane  
Takahashi

## AGRADECIMENTO ESPECIAL

### SPECIAL ACKNOWLEDGEMENTS



FUNDAÇÃO MARCOS AMARO

## PRODUÇÃO

### PRODUCED BY

Magnetoscópi

## COLABORAÇÃO

### IN COLLABORATION WITH

## Ai Weiwei Studio

## LISSON GALLERY

## APOIO

### SUPPORTED BY



GALLERIACONTINUA  
SAN GIMIGNANO BEIJING LES MOULINS HABANA



## PATROCÍNIO

### SPONSORS



IGUATEMI

unidas

CLEUSA GARFINKEL

FLORIAN BARTUNEK

VICTOR PARDINI

## COPRODUÇÃO

### CO-PRODUCTION

Fundación Proa, Buenos Aires [Argentina]

Fundación CorpArtes, Santiago [Chile]

© Ai Weiwei, 2018

© Ubu Editora, 2018

## Dados Internacionais de

### Catálogo na Publicação (CIP)

Vagner Rodolfo da Silva – CRB-8/9410

Raiz Weiwei / org. Marcello Dantas

São Paulo: Ubu Editora, 2018.

192 p., 179 il.

Livro bilíngue: português e inglês.

ISBN 978 85 71260 09 2

1. Artes 2. Ai Weiwei I. Dantas, Marcello  
II. Título CDD 700  
2018-1484 CDU 7

Índice para catálogo sistemático:

1. Artes 700 2. Artes 7

Nesta edição, respeitou-se o  
novo Acordo Ortográfico da  
Língua Portuguesa.

## UBU EDITORA

Largo do Arouche 161 sobreloja 2

01219 011 São Paulo SP

[11] 33312275

ubueditora.com.br

## Tipografia

Typeface

Euclid Circular

## Papel

Paper

Munken Lynx 120g/m<sup>2</sup>

## Impressão

Printing

Ipsis